

PLAIDOYER POUR " TELE" DANS TELE-TANDEM

1. Comment **Tele** peut enrichir **Tandem** ou la dialectique du "si loin, si proche".

Tele- Tandem n'est pas une association contradictoire, bien au contraire. D'abord "**Tandem**" a fait ses preuves depuis longtemps et c'est un label de qualité incontestable. Tandem c'est la rencontre, la solidarité, l'enrichissement mutuel. **Tele**, c'est bien sûr, à l'origine, la distance, l'éloignement, mais une distance qui s'estompe instantanément grâce aux nouvelles technologies. **Tele** renforce donc **Tandem**, c'est un multiplicateur, démocratique de surcroît puisqu'il permet la rencontre sans frais de transport.

2. **Tele-Tandem** est un véritable tandem.

L'apport technologique et les équipements matériels ne sont pas considérés comme une fin en soi, mais comme des outils de la communication permettant de développer des compétences multiples. **Tele-Tandem** est un véritable tandem parce qu'il ne met pas "la charrue avant les bœufs", en effet, la réflexion didactique s'est engagée antérieurement ou simultanément à l'apport technologique, ce qui est loin d'être courant dans les démarches pédagogiques liées aux nouvelles technologies.

3. **Tele-Tandem** est une vraie opportunité sociale, politique et éducative.

3.1. La demande en langues vivantes est forte et l'opinion publique favorable. L'ouverture du Primaire aux langues vivantes est une réalité institutionnelle sur laquelle il n'est pas possible de revenir, elle s'inscrit dans un futur qui prévoit une diversification indispensable lorsque la Communauté Européenne s'élargira.

3.2. Les décisions politiques décentralisées sont faciles à prendre lorsqu'il s'agit de mettre en place des équipements nouveaux sous forme d'outils multimédias, qui ne représentent, somme toute, qu'une ligne budgétaire. C'est une vitrine politique dont il faut profiter, à nous de développer les concepts nécessaires à nos objectifs pédagogiques. C'est souvent plus long et plus cher que les équipements eux-mêmes mais plus ambitieux et plus gratifiant.

3.3. Les visées éducatives du projet sont primordiales et intégrées aux objectifs linguistiques. Il s'agit de former des citoyens capables, non seulement de maîtriser les nouvelles technologies de la communication en développant de nouvelles compétences, à la fois techniques mais également critiques eu égard à l'énorme quantité d'informations disponibles, mais encore de transcender les cultures nationales au profit d'une nouvelle culture européenne et citoyenne de la rencontre et de la communication.

4. Les atouts de **Tele-Tandem**:

4.1. **Tele-Tandem** ouvre à la communication hors présentiel un potentiel inégalable grâce à Internet, aux e-mail, aux visio-conférences et aux cassettes. L'ouverture sur l'extérieur prend sa véritable signification, le carcan spatial de la classe est brisé, le cadre temporel éclate, les activités ne se limitant pas uniquement aux heures de cours.

4.2. **Tele-Tandem** doit renforcer ainsi le partenariat et la coopération dans une proportion jamais atteinte au niveau scolaire et donner à la langue instrument de communication son véritable sens et une nouvelle crédibilité au vu de l'authenticité des activités

et des situations de communication possibles par opposition à l'artifice de la plupart des situations traditionnelles d'apprentissage.

4.3. Fort de ces priorités communicatives, **Tele-Tandem** doit renverser la tendance communément en cours dans les réflexions sur les apports des nouvelles technologies qui citent dans un premier temps les exercices linguistiques, ensuite les documents civilisationnels et en dernier lieu les contacts avec les autres. **Tele-Tandem** doit privilégier les contacts réels et virtuels avec les autres, plebisciter l'accès par Internet à des documents civilisationnels authentiques, sans exclure le recours à des tâches en ligne d'ordre linguistique, en sachant que toute utilisation des nouvelles technologies s'inscrit dans un projet pédagogique, une progression, une exploitation et une évaluation en aval.

4.4. **Tele-Tandem** doit optimiser l'apprentissage de l'autonomie. L'utilisation dans le cadre du projet pédagogique des nouvelles technologies par l'apprenant doit favoriser le développement de la démarche autonome parce que ce dernier se voit confier l'initiative de la recherche (Internet), de la prise de contact et de la communication (e-mail). L'apprenant devient fournisseur de matériel pédagogique et d'informations et prend ainsi en main une partie de la réalisation du projet pédagogique, il devient "partenaire".

4.5. Le plaisir de trouver des informations, de communiquer avec un partenaire virtuel et/ou réel, d'échanger, d'être capable de s'impliquer dans le cadre d'un projet, d'être actif et dynamique, d'être compris et reconnu est un vecteur puissant de motivation et un des leviers de la réussite. **Tele-Tandem** doit la favoriser.

4.6. **Tele-Tandem** doit développer des compétences multiples qui ne se limitent pas aux compétences linguistiques telles que la compréhension de l'oral ou l'expression orale, mais qui recouvrent l'ensemble des compétences finalisées par les apprentissages définis dans les programmes de l'école primaire.

On peut à titre d'exemple en établir le spectre à partir d'une activité ciblée telle que l'acquisition de la capacité d'être acteur dans une visio-conférence:

Nouvelle Technologie	Activités	Domaines de compétence	Compétences annexes
Visio-conférence	Cibler les thèmes abordés Planifier les interventions	Relève de l'apprentissage de la méthodologie	* structurer * noter * questionner * résumer
	Organiser des conversations entre les apprenants Développer leur assurance Renforcer leur confiance	Relève de l'affectif	* s'engager * reconnaître et apprécier les valeurs des autres * prendre plaisir à utiliser la langue
	Enregistrer les séquences S'autoévaluer	Apprentissage de l'autonomie	* reconnaître des contenus * évaluer ses forces et ses faiblesses

Travailler sur les indices temporels les formules de politesse	Relèves des compétences linguistiques spécifiques	* discerner le lexique actif et passif * connaître les différentes techniques d'apprentissage comprendre des règles de grammaire * réfléchir sur la langue * conceptualiser
Expression orale s'entraîner à être intelligible	Apprentissage de l'expression orale et de la communication	* prononcer correctement * reconnaître les phonèmes * produire oralement * reproduire oralement * communiquer
S'entraîner à comprendre l'oral	Apprentissage de la compréhension de l'oral	* compréhension globale, ciblée, détaillée
S'entraîner à reconnaître des formes spécifiques du comportement linguistique	Apprentissage inter-culturel	* rituels * gestuelle * formules de politesse * salutations * habitudes et coutumes
S'entraîner à répondre en direct aux questions et aux réactions des partenaires	Apprentissage des fonctions sociales - communicatives	* engager et terminer une conversation * écouter/ répondre * argumenter/ discuter

Cette grille n'est ni exemplaire ni exhaustive. Elle doit soutenir notre réflexion lors de la mise en place d'activités qui doivent optimiser l'utilisation des outils multimédias et mettre en évidence les nouveaux atouts éventuels qui nous permettront d'être plus efficaces pour entraîner à des compétences répertoriées.

On pourrait également envisager une typologie des usages pédagogiques des Nouvelles technologies en déterminant les domaines d'application concernés, en définissant ce qu'apportent les nouvelles technologies, à savoir leur "plus", leur valeur ajoutée et donner quelques exemples.

Dans le domaine de la coopération, de la production, de la documentation, de la formation:

	Applications	Le plus apporté par les TICE	Exemples
Coopération	courrier électronique correspondance scolaire	favorise l'interactivité motive l'expression écrite	préparation d'un échange

	travail en partenariat	diminue le temps de réaction favorable malgré les distances	thèmes interculturels : l'écocitoyenneté
Production	produire des textes, des images, des sons publication d'un site	gagner en qualité par la présentation, la mise en page réfléchir sur la forme valorise la pédagogie du projet le fonctionnement de l'hypermédia oblige à structurer, trier, choisir	journal multilingue en ligne site de l'école ou de la classe
Documentation	recherche documentaire et utilisation des moteurs de recherche	rapidité de la navigation actualité des informations développe des compétences transversales: organiser, comparer, analyser	se renseigner sur l'environnement géographique, historique, culturel de la ville du partenaire
Formation	Logiciels, Cédéroms	interactivité, rapidité facilite l'apprentissage individuel respecte les rythmes de chaque apprenant	perfectionner ses compétences linguistiques de manière autonome

4.7. Tele -Tandem doit changer et faire évoluer les pratiques des enseignants et des élèves. Nourri des avancées pédagogiques de l'expérience Tandem, **Tele-Tandem** doit renforcer l'accès à l'autonomie des élèves. Ces derniers peuvent en effet être plus compétents dans la manipulation des outils multimédias que certains de leurs enseignants ce qui n'est pas sans conséquence sur les rôles respectifs de chacun. L'aptitude à utiliser les sources multiples des nouvelles technologies peut apporter aux apprenants des informations plus amples que celles dont dispose l'enseignant. L'enseignant n'est plus un distributeur de savoir mais devient conseiller, chef de projet et médiateur.

D'autre part le développement du partenariat chez les apprenants ne peut aller que de pair avec une mutualisation volontaire des pratiques chez les enseignants. La constitution de réseaux multiplie l'effet Tandem et ouvre de nouvelles perspectives éducatives peut-être plus informelles. **Tele-Tandem** se doit aussi de développer les compétences interculturelles en utilisant massivement la pédagogie contrastive sur des thématiques communes. Internet est un facilitateur dans ce domaine vu l'accès instantané à des sources documentaires textuelles ou iconographiques. L'actualité météorologique dramatique de cet été peut en être un exemple

d'exploitation. Enfin il semble évident que les méthodes d'évaluation soient elles aussi remises en cause.

5. **Tele-Tandem** reste à faire. L'élève actif, qui construit de manière autonome dans le cadre de projets auxquels il adhère une démarche à laquelle il donne du sens, dans une école plus que jamais ouverte au monde, doit s'appuyer sur l'intégration des outils informatiques dans les pratiques pédagogiques. L'outil seul n'est rien d'autre qu'un instrument. Nous ne l'idolâtrons pas, nous en avons besoin pour construire l'éducation de notre temps. Tele-Tandem a tous les atouts pour réussir.

6. **Tele-Tandem** enfin s'inscrit dans la logique et la continuité de la politique de la rencontre et du partenariat entre les deux pays voisins que sont la France et l'Allemagne. Un demi-siècle après l'élan donné par les pères fondateurs et la réalisation de milliers de programmes de rencontres, nous sommes à la croisée des chemins. La volonté clairement affichée d'extension des programmes d'apprentissage de la langue vers l'école primaire ne suffit pas à redynamiser l'intérêt que les uns portent aux autres par delà une frontière commune. En permettant au plus grand nombre de rencontrer le voisin le plus proche réellement ou virtuellement, d'échanger individuellement ou collectivement des parcelles de son identité linguistique et culturelle **Tele-Tandem** oeuvrera à l'émergence d'une éducation à une nouvelle citoyenneté transculturelle, ouverte sur le monde, familière de l'altérité et vecteur de paix.

Théo Wolff, Septembre 2002 pour Tele-Tandem.